

# LIVI 500



## Opérateur électromécanique pour portails battants Notice d'emploi et avertissements

FRANÇAIS

### INDEX

1	Déclaration du fabricant .....	1
	INTRODUCTION .....	12
1	CONFORMITÉ DU PRODUIT.....	12
2	RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS .....	12
3	MODELES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	13
4	INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION .....	13
4.1	Description du produit.....	13
4.2	Données techniques .....	13
4.3	Récapitulatif des indications concernant le label ce .....	13
4.4	Conditions d'utilisation prévues.....	13
4.5	Instructions pour opérer sans risques..	14
4.5.1	Transport -	14
4.5.2	Installation, montage et démontage -	14
4.5.3	Mise en service -	14
4.5.4	Usage et utilisation -	15
4.5.5	Régulation -	15
4.5.6	Maintenance et réparation -	15
4.6	Formation .....	15
4.7	Contre-indications d'utilisation .....	15
5	LISTE DES PIÈCES QUE VOUS POUVEZ COMMANDER .....	15
6	ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE .....	15
6.1	Niveau minimum de protection du bord principal.....	16
6.2	Écrasement dans la zone d'ouverture.....	16
6.3	Impact dans la zone de fermeture ou d'ouverture.....	16
	Exemple d'installation typique .....	27

### ANNEXES

- Instructions pour l'utilisateur final
- Conditions de garantie

### INTRODUCTION

#### FINALITÉ DES INSTRUCTIONS

Ces instructions ont été rédigées par le constructeur et elles font partie intégrante du produit. Les opérations contenues s'adressent à des opérateurs qui ont été correctement formés et reconnus aptes. Nous vous conseillons vivement de lire ces instructions et de les garder pour toute exigence future.

Les chapitres "2 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS", et "4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION" contiennent les renseignements que **DEA System** fournit pour que le produit soit toujours conforme aux exigences essentielles de sécurité qui sont prévues dans la Directive Machines (Directive Européenne 98/37/CE).

Lisez ces chapitres attentivement, car ils fournissent des instructions importantes concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et la maintenance, ainsi que des avertissements importants au sujet des risques résiduels latents qui persistent bien que l'on ait adopté toutes les dispositions indiquées.

Ce produit est destiné à être incorporé dans des systèmes de fermeture complets, pour lesquels on applique des références législatives spécifiques. Le chapitre "6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE" fournit certaines indications qui sont utiles pour se conformer aux conditions requises et essentielles de sécurité de certaines typologies de fermetures spéciales.



### 1 CONFORMITÉ DU PRODUIT

LIVI 500 est un produit labellisé CE. La Société **DEA System** assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 98/37/CE (sécurité machines), 89/336/CE et ses modifications ultérieures (compatibilité électromagnétique), 73/23/CE et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). **DEA System** joint la Déclaration du Fabricant aux présentes instructions (cf. Directive 98/37/CE Art. 4 alinéa 2).



### 2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES RÉSIDUELS LATENTS

Vous devez les lire attentivement. L'observation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

**ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

**ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.

**ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

**ATTENTION** D'autres opérations de régulation/étalonnage différentes de la régulation de la portée sont exécutées par le producteur. Si vous y touchez, cela peut causer un dysfonctionnement et/ou représenter un danger potentiel pour les personnes, les animaux et les choses. Évitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

**ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

**ATTENTION** Il est très important que tous les utilisateurs de l'automatisation connaissent le fonctionnement du dispositif de déverrouillage à clé (voir F9 page 32) de LIVI 500, dans la mesure où en cas d'urgence, si vous n'intervenez pas rapidement sur ce dispositif, cela peut rendre la situation dangereuse. L'annexe I des présentes instructions est une page volante qui illustre ce fonctionnement. L'installateur doit la remettre à l'utilisateur final.

**ATTENTION** **DEA System** vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 98/37/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 89/336/CE (compatibilité électromagnétique), 73/23/CE et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). Dans tout pays extracommunautaire, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.



**⚠ ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (min. 4mm câbles aériens ou 1mm à travers l'isolement) le câble d'alimentation 230V et les câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriés à proximité des borniers.

**⚠ ATTENTION** L'estimation erronée des forces d'impact peut être très dangereuse pour personnes, animaux ou choses. DEA System vous rappelle que l'installateur doit vérifier que ces forces d'impact, mesurées selon les indications de la norme EN 12245, sont effectivement inférieures aux limites prévues par la norme EN12453.

**⚠ ATTENTION** Éliminez les matériaux de l'emballage (plastique, carton, etc.) en suivant les normes en vigueur. Ne laissez pas les sacs en nylon et polystyrène à portée des enfants.

Tableau "MODELES DISPONIBLES"

Article	Réversibilité	Tension d'alimentation moteur	Fin de course	Lent
500	NON	230 V a.c.	NON	NON
500L	NON	230 V a.c.	NON	OUI
501	NON	230 V a.c.	OUI	NON
501L	NON	230 V a.c.	OUI	OUI
500/24	NON	24 V d.c.	NON	NON
501/24	NON	24 V d.c.	OUI	NON
500R	OUI	230 V a.c.	NON	NON
501R	OUI	230 V a.c.	OUI	NON
502	NON	230 V a.c.	NON	NON
502L	NON	230 V a.c.	NON	NON
503	NON	230 V a.c.	OUI	NON
503L	NON	230 V a.c.	OUI	NON
502/24	NON	24 V d.c.	NON	NON
503/24	NON	24 V d.c.	OUI	NON
502R	OUI	230 V a.c.	NON	NON
503R	OUI	230 V a.c.	OUI	NON



### 3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

La dénomination LIVI 500 indique une famille d'opérateurs électromécaniques ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne la réversibilité, l'alimentation moteur, la présence d'un fin de course incorporé, le type de support et le design. La série comprend les articles **DEA System** indiqués dans le tableau "MODELES DISPONIBLES". LIVI 500 est complété par une série d'accessoires indiqués dans le tableau "ACCESSOIRES PRODUIT".

Vérifiez le "Contenu de l'emballage" à la page 29 et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous être utile pendant l'assemblage.



### 4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Contenu conforme à ce qui est prescrit dans la Directive 98/37/CE, Annexe I, point 1.7.4.

#### 4.1 Description du produit

Le LIVI 500 comprend principalement un motoréducteur mécanique (voir F1, page 30) qui fait tourner un bras articulé ou un bras coulisse ; ce bras est fixé au vantail à manœuvrer. Le spécifique système de connexion entre les pièces du bras articulé assure la sécurité anti-cisaillement.

#### 4.2 Données techniques

Voir tableau "DONNEES TECHNIQUES".

Tableau "ACCESSOIRES PRODUIT"

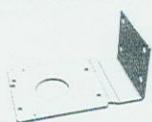
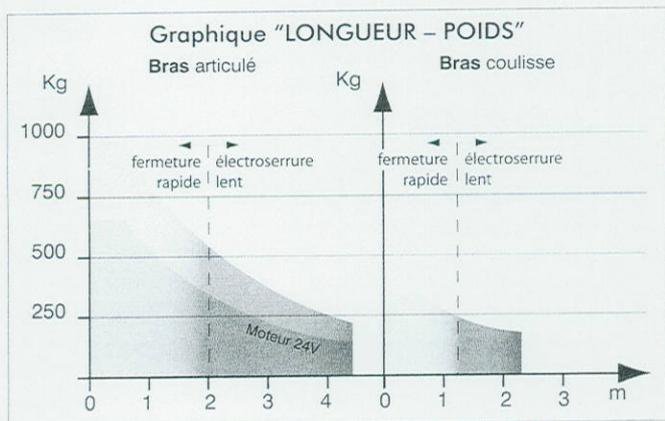
Article	Description
560A	 Bras articulé
560B	 Bras coulisse
560S	 Support vertical pour LIVI 500/501
560P	 Support vertical pour LIVI 502/503
560M	 Dispositif de déverrouillage avec creux

Tableau "DONNEES TECHNIQUES"

	500	501	502	503	500R	501R	502R	503R	500L	501L	502L	503L	500/24	501/24	502/24	503/24
Tension d'alimentation moteur (V)	230 V a.c. ±10% (50/60 Hz)												24 V d.c.			
Puissance absorbée (W)	300												80			
Condensateur incorporé (µF)	8												-			
Cycle de travail	12s-1s-12s x10 times 90 min pause				12s-1s-12s x8 times 90 min pause				10s-1s-10s x10 times 5 min pause							
Couple max. (Nm)	295				162				260				180			
Poids du produit (kg)	13,5												13,2			
Température ambiante limite d'exploitation (°C)	-20 ÷ 60															
Protection thermique moteur (°C)	150												-			
Temps d'ouverture 90°(s)	12				9				18				10			
Degré de protection	IP 44															
Cotes d'encombrement (mm)	Voir F2 pag. 30															



### 4.3 Récapitulatif des indications concernant le label CE

Une partie des données récapitulatives concernant le label CE est indiquée sur l'étiquette qui est appliquée sur le produit (voir position sur F5 page 30). Les données du vendeur sont indiquées sur la Garantie qui est jointe. Au point "4.2 Données techniques" nous avons indiqué toutes les "caractéristiques indispensables à la sécurité du service".

### 4.4 Conditions d'utilisation prévues

LIVI 500 est un produit destiné à être installé sur des portails battants à usage résidentiel et industriel comme actionneur pour l'automatisation de fonctionnement, ainsi qu'il est illustré sur F3 page 31.

On a fourni les fixations pour l'emploi en "horizontal" (standard) et en "vertical" (voir tableau "ACCESSOIRES DU PRODUIT").

L'habitat pour lequel LIVI 500 a été conçu et testé est une situation "normale" d'ouvertures à usage résidentiel et industriel. Les limites de température, le degré de protection contre la poussière et l'eau, ainsi que d'autres données, sont contenus dans le paragraphe "4.2 Données techniques".

Pour obtenir un fonctionnement satisfaisant, il est indispensable de positionner LIVI 500 correctement par rapport au portail. Les mesures conseillées par DEA System sont indiquées sur F3 page 31.

Il faut évidemment choisir l'automatisation en fonction du portail à manoeuvrer. Les éléments dont il faut tenir compte sont le frottement des fixations, le poids, la longueur/hauteur du battant, le degré de fermeture de la surface. Nous vous présentons un graphique "LONGUEUR - POIDS", où l'on considère la longueur du vantail en fonction de son poids dans les situations typiques, et qui pourra vous être utile pour choisir l'automatisation.

Nous conseillons l'utilisation du LIVI 500 avec bras coulisse (art. 560B) pour les modèles 501L et 503L.

**⚠ ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

**⚠ ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.

## 4.5 Instructions pour opérer sans risques

### 4.5.1 Transport

LIVI 500 est toujours fourni emballé dans des boîtes qui lui garantissent une protection convenable. Faites quand même attention à toutes les indications éventuellement indiquées sur la boîte en vue du stockage et de la manipulation.

### 4.5.2 Installation, montage et démontage

Per una soddisfacente posa in opera del prodotto è importante:

- de définir le projet complet de l'ouverture automatique (consultez également le paragraphe "6 Ensemble complet de la fermeture). Une fois que vous avez attentivement évalué les caractéristiques des supports et du portail, établissez notamment le type et la position des fixations, et cela également en fonction de l'angle d'ouverture que vous voulez obtenir (voir F2 et F3 page 30, 31);
- solidarisez l'attache de support et le motoréducteur (voir F6 page 32);
- assembler carter et bras (voir F7 et F8 page 32);
- fixer le bras ou la coulisse au portail en soudant la fixation ou par 4 vis qui solidarisent (exclues).

**⚠ ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

Vous devez faire très attention quand vous solidarisez les fixations, aussi bien sur les piliers en fer ou en maçonnerie que sur les portails de tout type.

Vous devez évaluer avec attention s'il faut appliquer ou non un gousset de renfort dans les piliers en fer et dans les portails. Cela est surtout nécessaire quand la structure est faible. Par exemple, quand la tôle est mince ou quand la morphologie même du portail est peu solide.

Pour installer le support sur les piliers en maçonnerie utilisez des vis tamponnées appropriées au type de maçonnerie (par solidarisation mécanique ou chimique).

Protégez bien les soudures contre la corrosion. Faites très attention à l'alignement des fixations et à leur désaxement vertical.

### 4.5.3 Mise en service

Pour installer ce produit, il faut exécuter des travaux de maçonnerie et/ou des soudages et des connexions électriques. Utilisez des équipements appropriés au type de travail à exécuter.

Tableau de "RECHERCHE DES PANNES"

PANNE	CAUSE / SOLUTION
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le battant ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir F9 page 32)
	Vérifiez l'automatisation électronique qui régule la force électriquement.
Au cours de la manoeuvre, l'opérateur fonctionne par saccades.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre ; déverrouillez le moteur et ajustez les points de rotation.
	La puissance du motoréducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	Si la fixation de l'opérateur fléchit ou est installée de façon inadéquate ; réparez et/ou renforcez la fixation.



ter, et conformez-vous à toutes les normes de prévention des accidents en vigueur dans le pays où ce produit doit être installé.

D'habitude, le produit doit être connecté électriquement à une centrale de commande pour automatisations. Consultez les instructions de ce dispositif pour tout complément d'information.

#### 4.5.4 Usage et utilisation

Ce produit est destiné à être inséré dans un ensemble d'appareils qui réalisent dans leur ensemble l'automatisation du portail. **DEA System** part du principe que l'utilisation de ce produit est toujours conforme à ce qui prescrit dans la réglementation en vigueur. Tous modèles du LIVI 500 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage ; le fonctionnement de ce dispositif pour les modèles de la série 502 et 503 est le suivant: une fois que la serrure (protégée par le capot en plastique) qui est positionnée sur la poignée est ouverte, il faut tourner le levier dans le sens indiqué sur F9 page 32; le motoréducteur est alors déverrouillé et le portail, sans autres entraves, est libre de manœuvrer. Le procédé inverse, soit la rotation du levier jusqu'à la fin de sa course et la fermeture de la serrure (rappelez-vous de protéger la serrure avec le capot prévu à cet effet) ramène LIVI 500 dans ses conditions de travail. Dans les modèles 500 et 501 le dispositif de déverrouillage est activé de la façon suivante : une fois que la serrure (protégée par le capot en plastique) qui est positionnée sur le carter est ouverte, il faut retirer le carter et positionner le levier de déverrouillage sur 2 (voir F9 page 32) ; le motoréducteur est alors déverrouillé et le portail, sans autres entraves, est libre de manœuvrer. Le procédé inverse, soit la rotation du levier jusqu'à la position 1, l'assemblage du carter et la fermeture de la serrure (rappelez-vous de protéger la serrure avec le capot prévu à cet effet) ramène LIVI 500 dans ses conditions de travail. Si pour n'importe quelle raison, l'accès au dispositif de déverrouillage du motoréducteur est impossible, installez sur tous modèles l'accessoire 560M "Dispositif de déverrouillage avec creux" (voir "ACCESSOIRES PRODUIT") en suivant les instructions qui accompagnent le produit.

#### 4.5.5 Régulation

Quand vous installez les produits de la série 500 et 502, il n'y a pas besoin de régulations; quand vous installez les produits de la série 501 et 503, vous ne devez réguler que la position de fin de course. Ce réglage est effectué en dévissant les vis qui solidarissent des contre-cammas et des cammas (voir F4 page 30) en tournant ces dernières le long du disque porte-cammas jusqu'à la position choisie et en revissant les vis.

**ATTENTION** D'autres opérations de régulation/étalonnage différentes de la régulation de la portée sont exécutées par le producteur. Si vous y touchez, cela peut causer un dysfonctionnement et/ou représenter un danger potentiel pour les personnes, les animaux et les choses. Evitez toute intervention non autorisée par **DEA System**.

#### 4.5.6 Maintenance et réparation

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée (voir également "Garantie"). En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES" (voir page 14), pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**. Les opérations d'inspection/ de maintenance qu'il faut programmer dans le "cahier de maintenance de l'automatisation complète" sont les suivantes:

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage joint à rotule	1 an

**ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

**ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

#### 4.6 Formation

Une fois que l'installateur a mis au point le fonctionnement de l'automatisation complète, il doit l'expliquer en détail à l'utilisateur final. En ce qui concerne LIVI 500, il est important de bien expliquer le fonctionnement du dispositif de déverrouillage (voir "Annexes") et le programme de maintenance qui le concerne (voir point 4.5.6.).

**ATTENTION** Il est très important que tous les utilisateurs de l'automatisation connaissent le fonctionnement du dispositif de déverrouillage à clé (voir F9 page 32) de LIVI 500, dans la mesure où en cas d'urgence, si vous n'intervenez pas rapidement sur ce dispositif, cela peut rendre la situation dangereuse. L'annexe I des présentes instructions est une page volante qui illustre ce fonctionnement. L'installateur doit la remettre à l'utilisateur final.

#### 4.7 Contre-indications d'utilisation

Au chapitre "4.4 Conditions d'utilisation prévues" nous avons décrit les conditions d'usage pour lesquelles le produit a été conçu et testé. N'utilisez pas ce produit pour des usages différents.

**ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

**ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ses pièces.



### 5 LISTE DES PIÈCES QUE VOUS POUVEZ COMMANDER

La liste détaillée des pièces que vous pouvez commander (pages 28, 29 et 33) accompagne le schéma éclaté du produit, et vous devez l'utiliser pour commander des pièces de rechange.

- Dans ce document, vous devez toujours indiquer, entre autres:
- le code du produit (que vous trouvez sur son étiquette; voir F5 page 30);
  - le numéro de la position de la pièce dans le schéma éclaté;
  - la date d'achat du produit, si vous la connaissez (elle peut être utile).

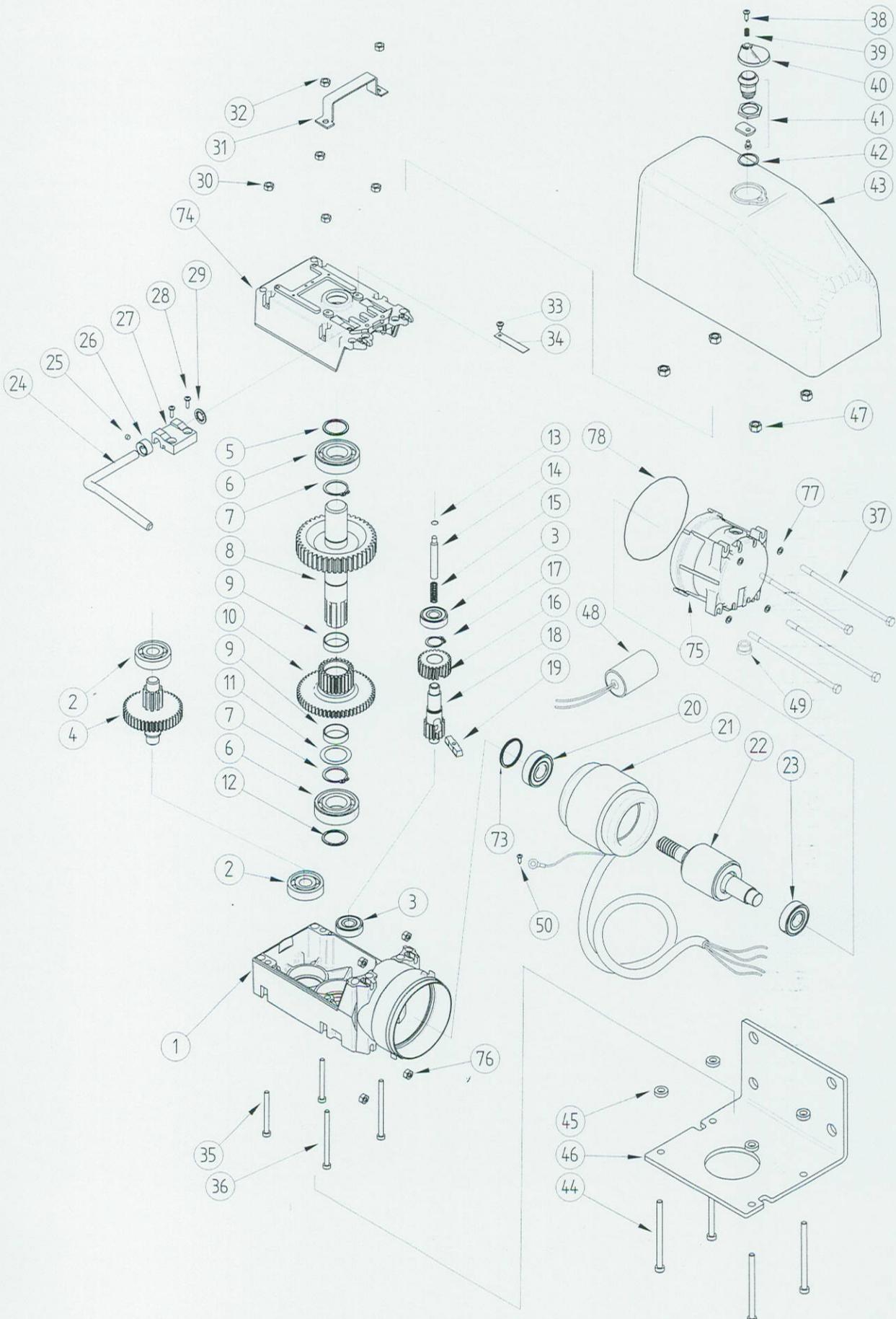


### 6 ENSEMBLE COMPLET DE LA FERMETURE

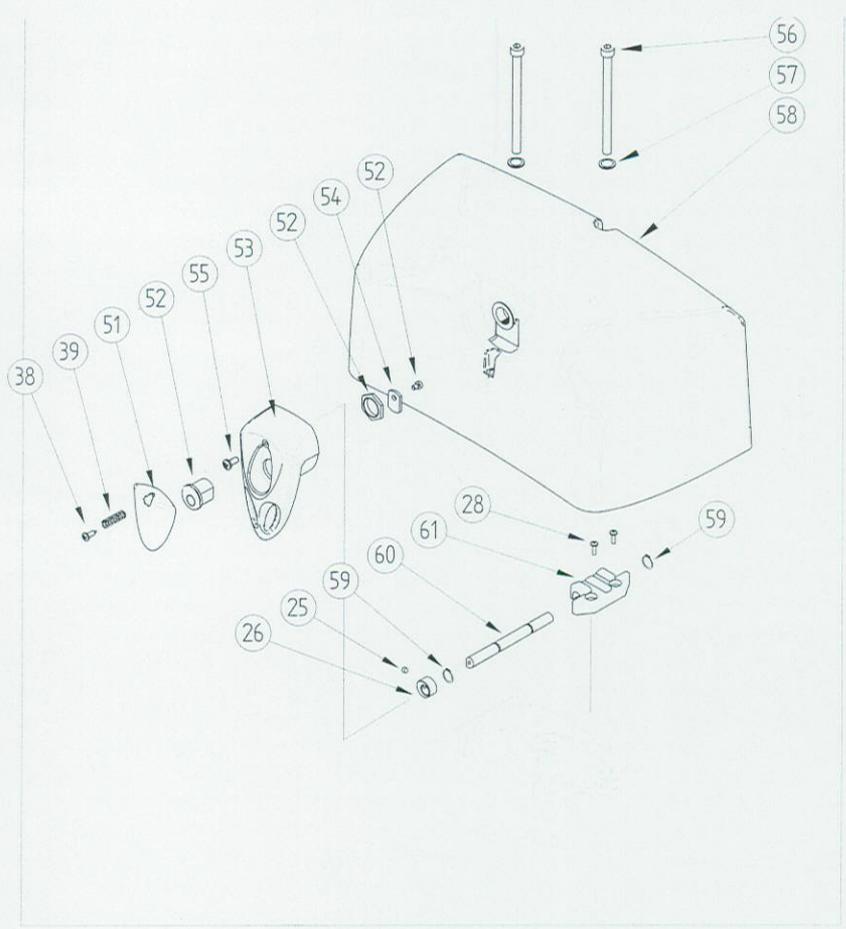
Ce chapitre qui illustre l'installation type d'une automatisation complète a été rédigé dans le but d'informer et de faciliter les choses à l'installateur au niveau du choix des différents composants, conformément à la Directive Machines (98/37/CE) et aux Réglementations Européennes qui concernent la sécurité (EN 12453 - EN 12445) d'installation des portails. Les données indiquées dans ce chapitre n'ont pas la prétention d'être complètes et exhaustives. **DEA System** décline toute responsabilité en cas d'erreurs, d'omissions ou d'approximations.



Lista parti ordinabili, Spare parts list, Liste pièces ordonnables, Lista partes que pueden encargarse,  
Lista para pedido de peças de reposição

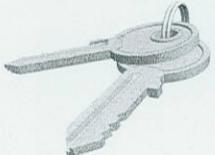
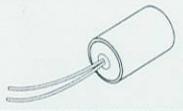


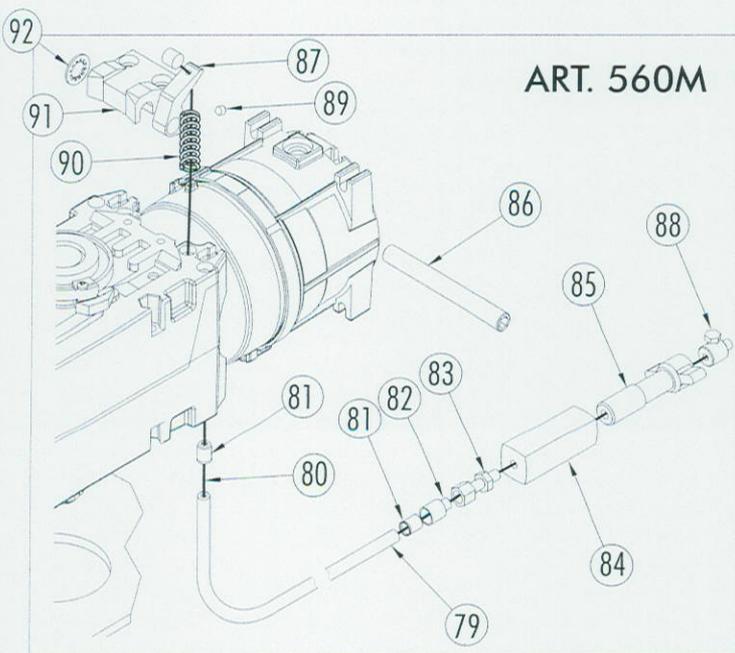
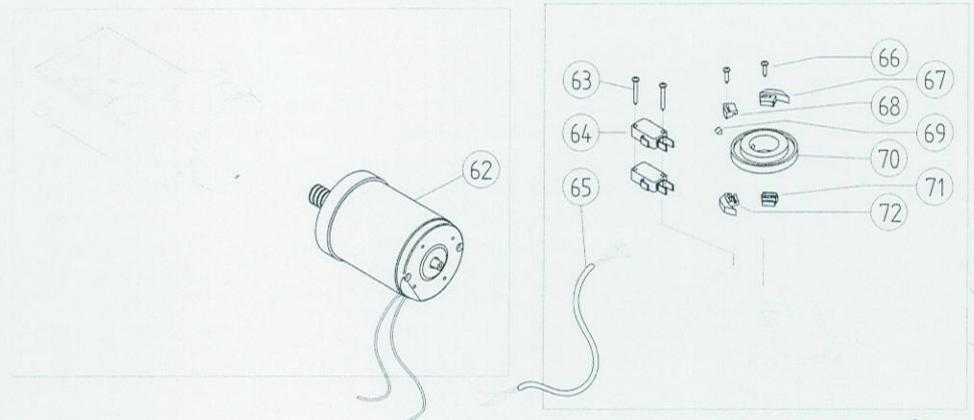
E6230XX Rev 00 3-12-03



**Contenuto dell'imballo**  
**Contents of the package**  
**Contenu de l'emballage**  
**Contenido del embalaje**  
**Conteúdo da embalagem**

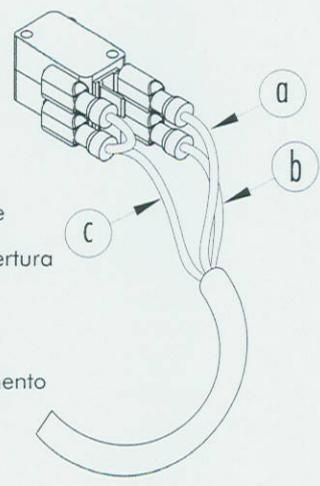
Tutti gli articoli, All articles, Tous articles, Todos los artículos, Todos os artigos

	x1
	x1
Art. 500, 500L, 501, 501L, 500/24, 500R, 501R	
	x1
Art. 502, 502L, 503, 502L, 502/24, 502R, 503R	
	x1



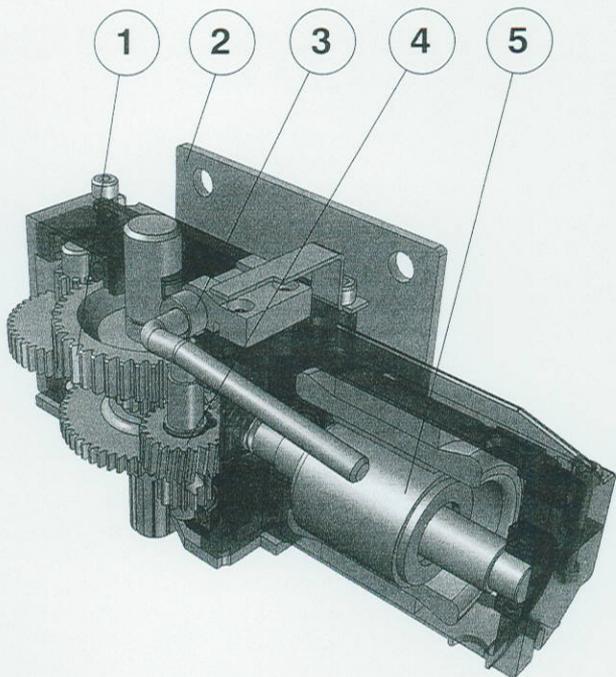
**ART. 560M**

- a- marrone = finecorsa apertura
- a- brown = limit switches in opening
- a- marrón = fin de course en ouverture
- a- marrón = tope abertura
- a- castanho = final de percurso de abertura
- b- nero = finecorsa chiusura
- b- black = limit switches in closing
- b- noir = fin de course en fermeture
- b- negro = tope cierre
- b- preto = final de percurso de fechamento
- c- blu = comune comandi
- c- bleu = common for the controls
- c- bleu = commune des commandes
- c- azul = común mandos
- c- azul = comum dos comandos



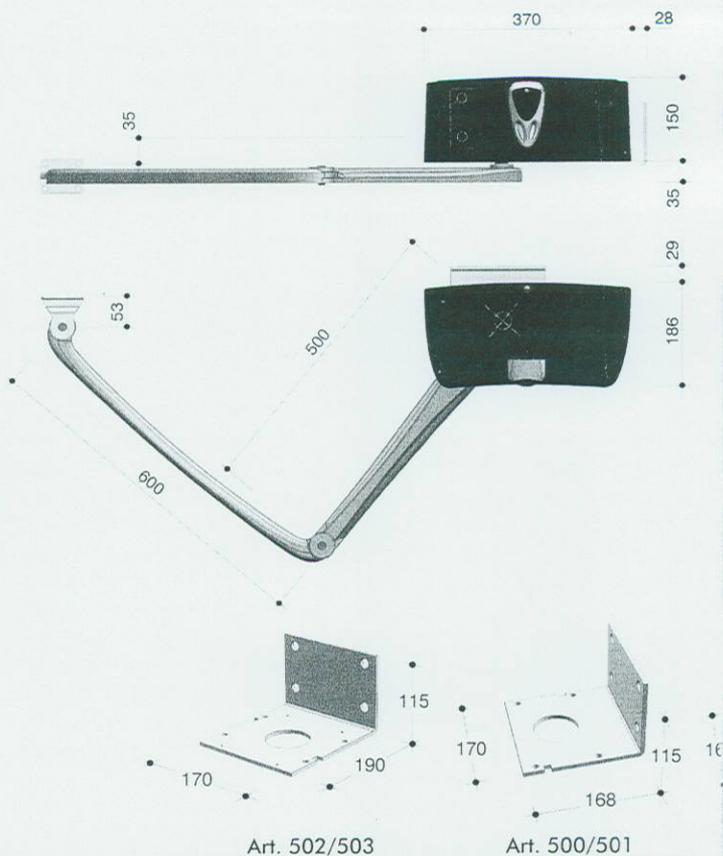
Nel caso sia necessaria una totale irreversibilità del motoriduttore utilizzare versione con microinteruttori di finecorsa. - Should you need the gate operator to be completely irreversible, use the model equipped with limit micro switches. - S'il est nécessaire de garantir une totale irréversibilité de l'automation, utilisez la version avec les micro interrupteurs de fin de course. - Si fuera necesaria la total irreversibilidad del motorreductor, utilícenle versiones con microinterruptores de tope. - Se for necessário o redutor de movimento ser totalmente irreversível, utilize a versão com micro interruptores de final de percurso.

**F1** Elementi del prodotto, Product elements, Eléments du produit, Elementos del producto, Elementos do produto



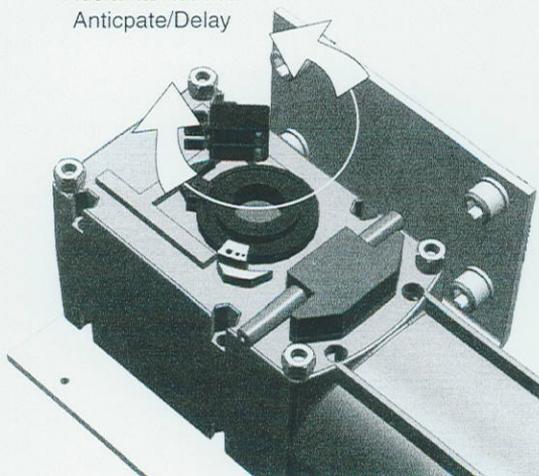
1	2	3	4	5
Riduttore	Staffa	Gruppo sblocco	Albero sblocco	Gruppo motore
Operator	Bracket	Unlocking unit	Unlocking shaft	Motor unit
Réducteur	Attache	Bloc de déverrouillage	Arbre déverrouillage	Groupe moteur
Reductor	Soporte	Grupo desbloqueo	Eje desbloqueo	Grupo motor
Redutor	Estribo	Grupo de desbloqueo	Veio de desbloqueo	Grupo do motor

**F2** Ingomri prodotto, Product dimensions, Espaço ocupado por el producto,



**F4** Regolazione finecorsa, Limit switch adjustment, Réglage fin de course, Regulación tope, Regulação do final de percurso.

Anticipa/Posticipa  
Anticipe/Retarde  
Adelanta/Retrasa  
Anticipate/Delay



**F5** Posizione etichetta, Label position, Position étiquette, Posición etiqueta, Posição da etiqueta

